

Talk about good coffee!

Miss Muggins Coffee and Fresh Donuts



CHAPLEAU EXPRESS

Vol. 9, Issue 13, November 28, 2004

PIZZA HUT & KFC
There's a Reason We're Number 1
864-0911



Many careers here in Chapleau

Career fair shows opportunities

By Jim Prince

Those who visited a Career Fair in Chapleau last week learned there are many right here at home.

Sponsored by the Chapleau Labour Adjustment Committee and the Far Northeast Training Board, the Fair provided information on the many careers in the community, and the education opportunities to take advantage of them.

While the emphasis was on skilled trades, the students and others in the community looking at a career, were able to pick up information, and, in most instances, talk one-on-one with those already enjoying a career with a firm or institution in the community.

Thirty exhibitors participated said Joanne Mione, the

coordinator of the Action Centre operated by the Chapleau Labour Adjustment Committee who headed up the effort.

"They say personal contact is best and we are providing that opportunity," she said.

The Fair organizers concentrated on opportunities offered by the five main sectors of employment locally. They include Forestry, Education, Health, the Railroad and Tourism.

While the Fair opened to a large group of students during the afternoon session, before the Fair concluded many others from the community had attended.

There was an obvious interest by the students who find they have to plan their future an a young age.

"I like it," said Jeanne



Services de Santé de Chapleau Health Services booth was one of many offering a good career to persons wishing to remain in the community.



In addition to those already in the work force, students thronged to the Fair. One of them, École secondaire catholique Trillium student Jeanne Richard, questioned North College, Apprenticeship Program Training Officer, Debbie Donovan, pictured right.

Richard, a grade 9 student at École secondaire catholique Trillium, adding she thought it was a good idea to invite the grades 7 and 8 students to the fair. "You have to know where you are going and think about your future," she said.

In his remarks to officially open the Career Fair, Chapleau Mayor Earle J. Freeborn said the Fair was an excellent opportunity for employers to meet a discuss with

potential candidates current and future jobs and to contribute to the career planning of the unemployed workers.

Mayor Freeborn, who noted the out-migration of youth, said it was the hope that many would consider the options presented at the Fair when making future employment decision. "We sincerely hope that staying in Chapleau is given serious consideration as well", he told his audience.



Chapleau Energy Services workers were busy last week, laying fibre optics cables to bring high speed internet services to Chapleau.

Work under way to bring high speed internet

By Jim Prince

Hopes that high speed internet services will be offered some time soon in Chapleau were fueled last week, when construction crews were observed doing some of the necessary work.

Before the service is up and running a fibre optic cable must be installed between the service access point, located in the Civic center and crews were hard at it last week.

ONTERA, an arm of the provincial government's Ontario Northland Communications services has contracted the work to Chapleau energy Services Corporation.

The fibre optic cable will travel below surface in the Canadian Pacific Railway Yards. It will connect Chapleau to Sudbury.

When it is finalized, the facilities in Chapleau will provide high speed internet fibre optic access to residential, business, medical and education facilities.

Last Call for Savings on Snowmobile Trail Passes

By Jim Prince

The Chapleau Arctic Watershed Snowmobile Club, which relies on local permit sales to pay the some of the cost of upkeeping the trails in the area, has authorized a number of local outlets to offer the permits.

Considerable savings on permit prices can be realised is they are purchased prior to December 1st. Cost of a trail permit until then is set at \$180.00, increasing to \$230.00 after December 1st. Owners of the trail permits receive the rewards of sledding on the Chapleau system, described as one of the best in Ontario.

Outlets selling trail permits include Aux Trois Moulins Confectionery Store, Mar's Garage, Camille Robitaille Services, Home Hardware and Chapleau Auto Parts.



It's time to think about Snowmobile Trail Passes says Snowmobile vice chair Kathleen Johnston pictured here with Chapleau Auto Parts proprietor Jacques Martel posting a notice.



Assisting Chapleau Mayor Earle J. Freeborn cuts the ribbon to open the Career Fair staged at the High Schools Gymnasium. Others who participated and pictured are, Councillor Andre Byham, a member of the sponsoring Chapleau Labour Adjustment Committee, Chapleau Mayor Earle J. Freeborn, Julie Joncus, Director of the Far Northeast Training Board, and Joanne Mione, Chapleau Action Centre Coordinator.

Obituary

ST. GERMAINE, JOSIE



Peacefully passed away at Chapleau Health Services on Wednesday, November 17, 2004, at the age of 76 years, Josie, beloved wife of Delbert, daughter of the late Mabel and Clarence Way-White. Beloved mother of Donald, Glenn (Amanda), Lome (Jocelyne), and Bonnie-

Lee (Fern). Grandmother of Mark, Sandra-Lee, Andrew, Priscilla, Adam, Brittany, Chantal, and Christopher. Josie will also be missed by her surviving three sisters and two brothers, and her many nieces and nephews.

Josie will also be remembered by the community for her charitable acts and selfless deeds that she performed through her love of God and her membership in many local service organisations.

A Memorial Service was held at Trinity United Church on Tuesday, November 23, 2004, with Pastor Rolly MacLean officiating. Honorary pallbearers were chosen by Josie and included Ken Russell, Percy Ensil, Bob Bowes, Doug Collins, Larry Donovan and Ken McAdam.

In lieu of flowers, donations to the Trinity United Church would be appreciated by the family. Funeral arrangements entrusted to the Gilmartin Funeral Home, Wawa.

The Chapleau Express is preparing again this year its Christmas songbook. If you wish to have your Christmas and New Year's message in the songbook, please call us at 864-2579 or e-mail us at jpvince@ontera

The Kebsquasheshing Golf Club Executive wishes to THANK the following SPONSORS for their much needed support over the past years.

Adult Night:
 Aux Trois Moulins
 Lunch Box
 Coulter's Esso
 Michipicolen Golf Club
 Gas Family Restauran
 Chapleau Health Services
 HolliBger Golf Club
 Spruce Needles
 Domtar
 Dixon Electric-Timmins
 McDougall Fuels

Hole Sponsors:
 Hole #1 - B.V.B. Construction
 Hole #2 - Collins Store
 Hole #3 - Northern Haul
 Hole #4 - Lacrobc Bus Lines
 Hole #5 - Chapleau Valu Mart/Village Shops
 Hole #6 - Tembec
 Hole #7 - Mars' Garage
 Hole #8 - Aux Trois Moulins
 Hole #9 - Domtar Inc.

An added THANKS to Collins Home Hardware for looking after our REGISTRATIONS.

New hospital Board inaugurated

By Jim Prince

The community minded volunteers who serve on the board of Services de Santé de Chapleau Health Services elected its two top positions last

Tuesday.

Ron Martel has been elected as the new Chair person of the Board while Michel Sylvestre was elected, unanimously to fill the vice chair's position.

The elections came as a six month tenure as the board's Acting Chairperson by Lucy Bignucolo ended. A long time member of the Board, she had agreed to stay on to assist the new board while it elected a new chair.

Board member, Mayor Earle J. Freeborn led the members of the board in a standing ovation for Bignucolo. "We owe a round of

applause to her for leading us through a trying time and we needed leadership," stated the Mayor.

Bignucolo remarked it was nice to see two young persons stepping up to join the Board, which oversees a host of health care services in the community in addition to the general hospital and Cedar Grove retirement home.



Pictured are the members of the Board of Directors of Services de Santé de Chapleau Health Services. In the photo, LtoR are: Dave Repath, Lucy Bignucolo, outgoing interim chair, Lise Bernier, Karen Barnes, Michel Sylvestre, incoming vice-chair, Shirley Goheen, Doreen Cachagee, Gail Bignucolo, Board Chief Executive Officer, Ron Martel, incoming Board Chair, and Mayor Earle J. Freeborn.

JOYEUX 40 ANS

Sylvie Sylvestre



Ja famille qui t'aime.

The Chapleau Express is published every Sunday. Box 457 Chapleau (Ont.) P0M 1K0

Telephone - Fax : 705-864-2579
 e-mail : jpvince@ontera

Deadline for receiving ads is Wednesday at 4 p.m.

The Chapleau Express is delivered free of charge to every household each Sunday. If you have any comments, please feel free to contact us.
 Canadian Publications Products Sales Agreement #130183799

CHAPLEAU REAL ESTATE LIMITED

BROKER



18 Richard Street
 Well maintained 3 bedroom bungalow sited on an oversized 100'x 150' lot. Newer windows, flooring, and roofing. Large detached 1 1/2 car garage, carport, side and rear fence.

\$99,900.00



65 Queen Street South
 Victorian style, large, 2.5 bedroom, 1 1/2 storey dwelling sited on a quiet, corner lot. Porch, dining room, sauna, hardwood, nicely landscaped yard, 1 car detached garage and fireplace!

\$44,800.00



45 Devonshire Street
 Well maintained, 3 bedroom bungalow with newer windows, carport and nicely landscaped yard sited on a corner lot.

\$99,500.00



40 Richard Street
 Cozy, 2 + 2 bungalow sited on a 50' 150' lot. Built-in Jenn-Air range, paved drive, two car detached garage and large rear deck.

\$74,500.00

To View More of Our Exclusive Listings

Visit our display window at 106 Birch Street or log on to

chapleurealestate.com

Dean J. Landry, Broker

Lisa A. Landry, Sales

Phone: 864-1115

NORTH WEST TRANSPORT INC. TRANSPORT NORD-OUEST INC.

MINE SERVICE & TRANSPORTATION
 TRANSPORT DE MINERAI



CHAUFFEUR(E) DE CAMION-REMORQUE

Transport Nord-Ouest est actuellement à la recherche de plusieurs chauffeurs(es) de camion-remorque pour sa succursale à Timmins, Ontario, afin de combler les besoins d'un contrat de transport d'une durée minimum de 7 ans.

Qualifications:

- Expérience minimum de 3 ans comme chauffeur avec permis Classe 1 Québec (ou Classe A, Ontario)
- Bon dossier de conduite (dossier de conduite à fournir)
- Prêt à s'établir à Timmins
- Connaissance de l'anglais parlé serait un atout, mais pas obligatoire.

CHEF MÉCANICIEN

Qualifications:

- Expérience minimum de 5 ans comme mécanicien
- Bilingue.

Les positions sont ouvertes également aux femmes et aux hommes.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur c.v. ou demande d'emploi (avec record de conduite) à :

North West Transport inc./Transport Nord-Ouest inc.
 Télécopieur : 705-235-3327
 Téléphone : 705-235-2828

CONGRATULATIONS



Allan and Kim are very proud to announce Kristen's recent graduation from Nipissing University with a BA in Environmental Geography. Happy are Sasha, Shane, Kira & Kuriz. Lauryn says it was hard work for her too.

Congratulations Kristen & Lauryn

Another success for High School Drama Club

By Ashley Larocque

On Friday, November 19th and Saturday November 20th, the Drama Club of Chapleau High School delivered a great performance and delighted audiences yet again.

This year's play, "West of Pecos," proved to be one of Chapleau High School's best and had

everyone very pleased with it.

Of course it would not have been possible without the two directors of the play- Mrs. G. Dell and Hilary Broomhead. Mrs. Dell has been directing high school plays since 1993, including A Dark and Stormy Night, Get Smart, Krazy Kamp, and Switching

Principals.

West of Pecos was actually the 12th play that Mrs. Dell has directed. By learning from past mistakes and now with the assistance of Hilary Broomhead, Mrs. Dell has been able to improve the plays every year.

This year, it took a great deal of time and dedication to get the act all together.

"The hardest part was to get everyone together and for them to learn their lines," said Mrs. Dell.

The Drama Club had actually been practicing every week since late September, and had two dress rehearsals to help prepare for the final performance.

"I am extremely proud of the effort



that the cast and crew put into this year's play," said Mrs. Dell. "It was great to see that the play had turned out to be a success."

The Drama Club is a great extra-curricular activity that more students will get

involved with again next year.

An encouraging factor for student participation is that everyone in the Drama Club had a great time again this year, and had a fun and rewarding experience.



Blue Heron Inn

Bed & Breakfast

Fine Dining

Just in time
for the holiday season.

Come out and enjoy an evening of fine dining in a quiet, intimate atmosphere featuring soft music, soft lighting, quality service, and delectable main dishes and desserts to satisfy any palate.

Thursday, Friday and Saturday
5:00 pm to 8:00 pm

No reservations necessary
but to ensure availability
Please call:
Tel: (705) 864-0770
chapleauojibwe@onlink.net

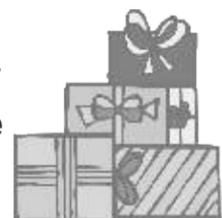
Christmas Dessert Tray

Orders now being taken
**Call Wilma at 864-0617
or Betty at 864-1382**

Deadline for orders is Dec. 10

**Order a Softub before
December 10, 2004
Receive a Christmas Gift
Package (valued at \$360.00)
which includes:**

- ▶ 2 Softub Towels
- ▶ Fun Scents
- ▶ Exterior Cover
- ▶ Rubber Duckie
- ▶ Pulse-flo Jet
- ▶ Aqua Tray
- ▶ Softub Ball Cap



at
RIO Hobby Inc.
57 King Street South
864-1504

SENIOR CHRISTMAS TEA

Saturday, December 4
2 - 4 p.m.
Cedar Groves Lodge
Baking and Crafts
Admission \$2.00

Plenty of help for small business to set up in Chapleau

Organizers of seminar pleased with local turnout

By Jim Prince

Persons interested in starting up a small business in Chapleau don't have far to go to learn there is a lot of help out there for them.

Just how much was outlined to a group of 12 entrepreneurs who

attended a workshop last week sponsored by the Superior East Community Futures organization in partnership with the Enterprise Centre of Sault Ste. Marie.

The participants in the session were taken through a

host of steps they should follow to successfully start up and operate a small business during the 2 hour session.

The intricacies of financial statements, market research methods, sales forecasting, the all important business plan and recognizing factors that affect sales and business were explained.

The would-be and existing entrepreneurs at the seminar were told to ask themselves "Do I Have What It Takes?"

They also learned there are a host of business regulations set by governments that govern business.

But the two organizations conducting the seminar offered their assistance in getting a small business up and running.

"We can

evaluate the business as you go along, don't feel you are alone," said Nevin Buconjic, the general manager of the Enterprise Centre.

Jennifer Dimma, a small business advisor with the Enterprise Centre outlined many factors to consider "when starting up from scratch." She said most important is securing an accountant, adding "every small business needs a bookkeeping system."

Available financial assistance in getting started was outlined by Tracy Amos, an investment manager with the Superior East Community Futures Development Corporation, which has several larger projects being developed in the region including the introduction of Cell phones to Chapleau. "It is coming," she assured the seminar.



As well her organization offers financial support in writing that all important business plan. "We provide small business counseling," said Amos. Information is easily accessed through government agency web sites. Denis Rochon, the Ministry of Northern Development and Mines representati-

ve in Chapleau said a lot of information is available to businesses locally. "Your don't have to go out of town," he assured those in attendance, adding, "we can assist you in contacting the necessary government agencies, and you can get all the information from the local Government Information Centre."

Home Interiors & Gifts OPEN HOUSE

Thursday, December 2nd, 2004
6:30 - 9:30 p.m.

Aux Trois Moulins Conference Room

Just for coming out, you get to choose the item of your choice @ 20% off from any of our catalogs.

Door prizes and draws throughout the evening and a little something extra for past hostesses and much, much more.

We'll be waiting for you!

Refreshments will be served

Sans emploi? Destination carrières est prêt à vous aider.

- Consultation individuelle
- Testage
- Appui à la recherche d'emploi

destination > carrières
services d'emploi



career link > centre
employment services

- Programmes de retour à l'emploi
- Ateliers

➤ **Résultats**

À Chapleau, composez le 1-800-361-6673 poste 4010 pour faire un rendez-vous.

Financé par **Canada**

Are you unemployed? Career Link Centre can help you.

- One on one career counselling
- Testing
- Job search support

destination > carrières
services d'emploi



career link > centre
employment services

- Return to work programs

- Workshops

➤ **Results**

To schedule an appointment in Chapleau, please call 1-800-361-6673 ext 4010

Funded by **Canada**

It has sometimes been the custom for a newspaper or a magazine to present a story in serial form, similar to television mini-series. Therefore we are introducing this story, the work of a Northern Ontario author, whose pen-name is L. Martin. The story relates to our area. Enjoy.

NO, NO, NOT THE BUSH!

Chapter Eight

In last week's episode Marc and Julie have hidden just in time from the kidnappers, who are searching for them along the bush road.

Hearts pounding, the two fugitives held their breath and pressed their heads down into the moss under the trees. The van rolled slowly along the road. Gradually the sound of its engine faded away. Marc flopped over onto his back with a groan of frustration.

"Blast! Why didn't I flatten TWO tires while I was at it?" he exclaimed.

"Never mind," said Julie. "You didn't have time. Anyway they didn't see us."

"They might have seen our footprints, though. I'll bet they plan to cruise up and down this road until they spot us! We'd better walk in the grass and bushes beside the road so we don't make tracks." Marc rose and started walking again. Julie trudged after him.

"We'll have to keep our voices down and listen for them coming back," said Julie. "Too bad it's so hard walking along the road's edge." Marc glanced at his cousin. She was limping, and seemed discouraged.

"Let's find something to eat and drink," he suggested. He asked about berries and endured Julie's remarks about his ignorance ("It's only JUNE, for Pete's sake!") without complaint. By about noon they had collected bundles of leaves from a kind of small lily which abounded in shady places. Where the road dipped at a low-lying area they dug out more cattail roots. There was a culvert. This one was quite large and had an inviting

stream pouring through it. After a long drink, they both took off their shoes and socks. They sat cooling their blistered feet in the flowing water while they ate. It refreshed them and soon they were in better spirits. Julie even laughed when Marc called their meal "mutant lettuce."

"I wonder if there's a way I could draw a map," mused Marc as they put on their shoes. Julie asked him for the knife, then scouted around for a large dead birch tree. Finding one, she cut and peeled off a wide strip of bark. She sat down and painstakingly separated the outermost layer from the leathery inner bark. She handed the finished piece to her cousin.

"You can use a sharp stick or the knife tip to make lines. Here, look." She showed him how the peach-coloured surface was easily marked by pressure. Marc took it and began to draw. Julie watched over his shoulder. He traced out the route they had followed, both the first narrow road and the one they were presently on. He had remembered every side road they had passed, and marked the probable location of the cabin with an X.

"What's the point of mapping where we were, when we don't know where we are going?" asked Julie.

"Evidence!" answered Marc. "We'll give it to the police and they'll find the kidnappers' hideout!"

"You've been watching the Mystery Channel too long," sneered Julie. "No-one will listen to the Boy Detective."

Nevertheless, Marc continued to make additions to his map as they moved on. Julie couldn't help being impressed by

his ability to make an accurate map. "How did you learn to do that?" she asked.

"From my mother. She was a cartographer. Mostly she worked with computers and satellite photos but she liked to draw maps by hand for fun. She got me interested in it." Julie had opened her mouth to ask another question when a faint sound announced the approach of a vehicle. The cousins scuttled into cover. The white van again! This time the two men were looking straight ahead. The van whooshed past, leaving a cloud of dust hanging in the air.

"Do you think they've given up?" asked Julie. Marc scowled.

"They've probably gone back to the cabin to eat. I don't think they'll stop looking for us yet!" Cautiously they left their hiding place and moved on.

The remainder of the day passed in alternating stretches of walking, foraging for food, and resting. The van didn't appear for quite a while, but during a rest stop, when Julie had actually fallen asleep, Marc saw it patrolling the road again. It crept past, then after a long interval, returned the way it had come. Marc shook Julie awake. He told her the hunt was still on. "I'm guessing they drove to the highway and turned around, thinking they'll catch us on this road before we get to the highway."

If that's the case, then judging by the length of time it took them to do the turnaround, we must be fairly close to the highway. But we probably won't get there till dark." Julie gaped at him, dismayed. Then she shrugged, and got to her feet. "Glad to see you're taking it like a man," Marc teased as they set out.

On and on they walked.

Twice more they had to hide as their pursuers cruised past.

The bug spray had run out and they were besieged by mosquitoes. The light faded quickly as gathering clouds blotted out the early stars. To keep their courage up, they listed things they wanted when they got home. "Bubble bath," said Julie, "then pizza, chocolate, and watching movies on the couch."

"Steak!" replied Marc. "Chips and gravy, ice cream...what's that?" They stopped, listening intently. It was the distant sound of a truck on a highway! They hurried forward, stumbling on painful feet. But when they were only a hundred meters from the pavement, the truck roared past. In despair they sank to the ground and watched the truck's red lights fade in the darkness. There was no chance the driver could have seen them.

"Don't give up. There will be another one soon," said Marc. He pretended he didn't hear Julie sniffing. Together they reached the highway and sat down on the asphalt. It was still a little warm from the day's sun. They sat side by side in the silence for so long they were almost asleep.

"There's one!" cried Julie. They leaped to their feet. There was a hum, almost on the edge of hearing. It grew. Their excitement mounted. The glow of high beams crowned trees on a hill. Then headlights appeared, and a truck cab outlined in amber lights. Standing on the yellow line, they jumped up and down, waving frantically as the truck rushed toward them. They were nearly blinded by the lights. The hiss of air brakes was drowned by the tremendous blast of a horn.

...TO BE CONTINUED

**IT'S NOT TOO EARLY TO
PURCHASE CHRISTMAS
SPECIALS AT THE CHAPLEAU
GENERAL HOSPITAL**

**CHAPLEAU GENERAL
HOSPITAL AUXILIARY
CHRISTMAS LOBBY SALE
DECEMBER 2ND & 3RD
10 A.M. TO 8 P.M.**



**ITEMS FROM AMRAM,
JP AGENCIES, AND
COSTCO**

**FLU SHOT CLINICS
Dr. Shapiro's Office**

**18 Birch Street
(Rear Entrance)**

**Tuesday, November 30, 2004
3:30 p.m. To 5:30 p.m.**

**No appointments
required. You must
provide a current and
valid health card number.**

Anthony Pucci, Hons. B. Comm.



Investment Advisor
1-800-557-2396
Next regular visit to
the Chapleau Branch of
the Royal Bank will be on

**TUESDAY
December 7, 2004**

ANTHONY WILL BE PLEASED TO ADVISE YOU ON A
WIDE VARIETY OF INVESTMENT SERVICES

- Personalized Financial Planning • Retirement Planning
- Estate Planning • Investment Strategies
- Tax Planning Strategies • Portfolio Analysis
- RSP & RIF Strategies • Mutual Fund Analysis & Investment
- Insurance • Early Retirement Options
- RSP Maturity Options • Global Investing
- GIC's Cds & other Fixed Income Investments
- Interest Rate Protection



APPOINTMENTS CAN BE MADE
BY CALLING 1-800-557-2396

RBC Dominion Securities and Royal Bank are separate corporate entities which are affiliated

Pour prévenir la consommation de drogues

Que puis-je faire comme parent?

par Brian Edwards

Qu'est-ce qui pousserait un enfant à essayer des drogues? Il y a de nombreuses raisons. Peut-être que

ses amis consomment des drogues et qu'il désire faire partie d'un groupe, peut-être est-il curieux au sujet de l'effet des drogues.

La consommation peut sembler amusante ou soulager l'ennui, ou peut-être qu'il ne sait pas dire non.

Il peut avoir vu

des adultes ou des membres de la famille plus âgés que lui prendre des drogues. À titre de parent, que pouvez-vous faire?

Informez-vous au sujet de ce qu'est une drogue. Tout le monde sait que la marijuana ou la cocaïne est une drogue, mais reconnaissons-nous aussi que l'alcool et le tabac sont des drogues de même que le sirop contre la toux.

Une fois que vous aurez acquis des connaissances à savoir ce qui constitue une drogue et quels effets elle peut avoir sur une personne, vous prendrez conscience des signes que l'un de vos proches peut consommer des drogues.

Sachez que c'est un fait commun; les enfants sont curieux et prennent des risques afin d'explorer leur monde. En tant que parent, vous pouvez aider vos enfants à prendre des décisions judicieuses pour découvrir leur entourage.

Vous pouvez le faire en servant de bon modèle à vos enfants; les actes sont plus éloquentes que les mots. Cela ne signifie pas que vous ne devriez pas parler à vos enfants des dangers de la consommation de drogues. Commencer par parler des petites choses, par exemple comment est allée sa journée, son activité favorite ou ce qu'il n'aime pas, est un moyen d'établir un dialogue pour aborder le sujet plus sérieux de la consommation de drogues.

Si vous croyez que votre enfant a

essayé le tabac, l'alcool ou toute autre drogue, ne faites pas comme si de rien n'était. Voici quelques conseils sur la façon d'aborder le sujet.

1. Abordez le sujet avec calme.

- Évitez de l'accuser.

- Dites-lui que ce que vous avez entendu ou observé vous mène à la conclusion qu'il peut avoir essayé des drogues.

2. Tentez de découvrir ce qui ennueie votre enfant.

- Pourquoi votre enfant consomme-t-il des drogues?

- S'il existe un problème, vous pouvez, ensemble, chercher des solutions.

3. Décrivez à quel point les drogues sont dangereuses.

- Parlez de ce que votre enfant peut dire si quelqu'un lui offre des drogues (apprendre à dire non).

4. Indiquez à quel point il peut être difficile de faire les bons choix.

- Parlez d'à quel point il peut être difficile de dire non à quelque chose que ses amis veulent lui faire essayer.



- Indiquez clairement que votre enfant est censé éviter de consommer les drogues.

5. Faites savoir à votre enfant que vous l'aimez et que vous l'appuyez.

- Dites-lui que vous vous souciez de ce qui lui arrive et que vous ne voulez pas qu'il se mette en danger en consommant des drogues.

Pour plus de renseignements sur les drogues et les façons de parler à vos enfants au sujet des dangers de consommer des drogues, communi-quez avec Brian Edwards, conseiller en toxicomanie, à la clinique Point décisif, au (705) 864-1919, ou rendez-vous à la clinique située au 8, rue Lorne Sud, Chapleau (Ontario).

Toutes les demandes de renseignements sont confidentielles.

Take control of winter this year, with a new White Outdoor snow thrower!

7 Models - with engines from 8.5 to 13hp!
Most models feature: • One-step, single-lever chute control
• Steerable "Power Steering" wheel drive
• Fully assembled, serviced & ready to go

White
OUTDOOR
You get more.

**CHAPLEAU AUTO PARTS
AND SMALL ENGINES**

Phone : 864-1222 • Fax : 864-2596
Toll Free : 1-877-427-1222

WE REPAIR & SERVICE ALL MAKES AND MODELS OF
SNOWMOBILES, ICE AUGERS, CHAIN SAWS, AND
MUCH MORE.

WELDING ALSO AVAILABLE.
www.chapleauautoparts.com

**5th Annual Bignucolo
Residence Christmas Bazaar**

See our wide selection of baked goods, crafts, preserves, raffles and penny sale

DATE: Thursday, Dec. 9th (10:00 7:00)
Friday, Dec. 10th (10:00 1:00)

LOCATION: Long Term Care Activity Room (Chapleau Hospital)

**Résidence Bignucolo
5ième vente annuelle de Noël**

Venez voir les sélections de pâtisseries, preserves, des tirages, une penny sale

DATE: le jeudi 9 Déc. (10h 19h)
le vendredi 10 Déc. (10h 13h)

ENDROIT: Salle d'activité des soins de longue durée (Hopital Général)

The flu shot. It's free. Now, it's easier.

We've all seen how serious infectious diseases can be. Getting your free flu shot is a good way to protect yourself, protect your family and protect the people around you. Many local pharmacies are making it easier for you to get your free flu shot by holding flu shot clinics. So get your shot while you shop.

Pharmacy Flu Shot Clinics Nov. 15 - 30

Call for a clinic near you.

1-866-FLU-N-YOU TTY 1-800-387-5559 www.health.gov.on.ca

Let's Beat the Flu!

Protecting your health. Ontario

THE LOCAL MARKET PLACE

THE LOCAL MARKET PLACE

ALL ADS ARE ACCEPTED AT Louis-Hémond Cultural Centre (69 Birch Street)

DEADLINE FOR RECEIVING ADS IS WEDNESDAY 4:00 p.m.

CLASSIFIED ADVERTISING RATES Regular Classified Ads
 First 25 words or less \$6.00
 Each additional word \$0.15+GST

CHADWIC HOME, FAMILY RESOURCE CENTRE

Offers shelter, emotional support, and information for women and their children who are in crisis situations. We have a Toll Free Crisis Line which is staffed 24 hours a day. We can arrange for free transportation to the Centre for women who live in the Algoma/Chapleau area. We also offer support to women who live in the communities of Chapleau, White River, Dubreuilville, and Hornepayne through our Outreach Program. Our Outreach Worker travels to those communities to meet with women who need emotional support as well as information about their rights and options. If you need to speak with the Outreach Worker when she is in your community, you can call the Centre at any time to set up an appointment. You do not need to be a resident of the Centre in order to use our services. If you need someone to talk to or if you just need someone to listen, call our Toll Free Crisis ligne at 1-800-461-2242 or you can drop in at the Centre. We are here for you.

APART'S FOR RENT
 You need a decent apartment, with one or two bedrooms, semi-furnished or not, dryer and washer hook-up, outdoor balcony, storage shed, private parking. Central location. Call Quality Rental at 864-9075 J2+8-RA

HOUSE FOR Sale/Rent
 (32 Lansdowne Street S.)
 4 bedroom brick home, close to downtown. Call 864-1574 or 0290 D5

FOR RENT
 1 Bedroom Apartment. Fridge & Stove included, laundry facilities, secured storage, parking & outdoor plug-in included. Utilities extra.
 Contact: Bertrand Apartments
 (705) 864-0230 D19

SLOMA CLEANERS

Now in Chapleau on Tuesday & Thursday

BERRY'S FREIGHT SERVICES

TIMMINS - CHAPLEAU - TIMMINS

MONDAY TO FRIDAY
 1lb. to 10,000 lbs.

FOR QUALITY SERVICES AT INEXPENSIVE PRICES GIVE US A CALL AT

1-705-264-4334

APARTMENT FOR RENT
 2 bedroom, fridge & stove. Winter plugin c/o laundry. Call 864-0138 AW

FOR RENT
 Large 1 bedroom, large living room, large bathroom! Fridge and stove included. Parking space. Available immediately. To view, call 864-0677, if no answer please leave a message D12

HOUSE FOR SALE/RENT
 (37 King Street)
 4 bedroom duplex, newly renovated, 1 1/2 bath, fridge, stove, washer, dryer incl. Double garage. To view, call 864-0926 D05

FOR SALE
 2002 Pontiac Sunfire, fully loaded, 4 cyl., 4 speed automatic, 56k, GM Protection Plan up to 100,000 km or 04/30/08, \$12,000. Call 864-1053 D5

HOUSE FOR SALE OR FOR RENT

Newly renovated large 2 bedroom - 3 levels. Kitchen (ceramic tiles), dining room, family room, large rec. room and laundry/storage room. All hardwood floors throughout the house. Close to schools. If interested please call Chantal @ 235-1951 during the week and on weekends pls call 864-2131. D19

FOR SALE
 3 bedroom mobile house with large addition, rear deck, oil/wood heating, located on a large lot. For more information, call 864-1992 D5

FOR SALE
 Mobile home, good condition. \$14,000. Call (705) 235-0859 D5

FOR RENT
 Cozy 2 bedroom house, newly renovated, downtown location, W/D hookup. Call 864-2667

FOR RENT
 1, 2 & 3 bedroom & bachelor apartments, fridge and stove inc., centrally located. Call 1148 or 2454 D26

FOR SALE
 2001 Yamaha 7005XR, 2,800 kms w/numerous accessories. \$6,000 or best offer.
 Call 864-1309 N28

HOUSE FOR SALE
 2 bedroom house, finished basement, rear deck, wood-electric heating. Excellent condition. Overlooking River at 37 Grey St. South. Call 864-2433 or 864-1574. D19

HOUSE FOR RENT
 5 bedrooms, oil heat, first & last month required.
 Call 864-2282 N28

HOUSE FOR RENT
 5 bedrooms, oil heat, first & last month required.
 Call 864-2282 N28

FOR SALE
 1996 Yamaha V-Max 600XT. Good running condition, asking \$2,500 or best offer. Call 864-2189 N28

FOR SALE
 1998 Ford Windstar Van with remote start, runs great, asking \$3,500 (as is). Call 864-2189 N28

FOR RENT
 2 bedroom apartment, washer & dryer hook-ups, parking available, \$425.00 plus utilities. Call 864-2485 D5

ALCOOLIKES ANONYMES

Offre de l'aide à celui ou celle qui désire arrêter de boire. Les rencontres ont lieu tous les mardi soirs à 19h (7:00 p.m.) Au sous-sol de l'église Sacré-Coeur. Téléphonez au 864-2786
 Les femmes 864-0138

BINGO

CENTRE CULTUREL LOUIS-HÉMON
 Where: **Loyal Order of the Moose**



CHAQUE MERCREDI à 7:15 P.M. EVERY WEDNESDAY

Super Jackpot in 59 numbers or less

101 GAS STATION & CONVENIENCE STORE

OPEN 24 HOURS
BRUNSWICK HOUSE FIRST NATION - HWY 101
 REGULAR & PREMIUM GAS
 DIESEL ALSO AT A LOWER PRICE
WE SELL A VARIETY OF SNOWMOBILE PRODUCTS
 SPARK PLUGS - SNOWMOBILE OIL - OCTANE BOOST BELTS & ACCESSORIES
AUTOMOBILE PRODUCTS
 MOTOR OIL - GAS LINE ANTIFREEZE & CONDITIONER - BRAKE FLUID - ANTIFREEZE - WINDSHIELD WASHER FLUID - ETC.
NAME BRAND & NATIVE BRAND TOBACCO PRODUCTS
 CALL 864-0330

NEED APPLIANCE PARTS?

We sell parts for all makes and models of Major Household Appliances.
 Free shipping on all parts orders over \$50.00 before taxes. (Within the Chapleau Area)
 We also provide service in Chapleau on a weekly basis.

CALL COLLINGS APPLIANCE SERVICE
1-705-264-1708

Or e-mail us at: lancec@ntl.sympatico.ca
FOR ALL YOUR APPLIANCE NEEDS

GOING TO CHURCH

Catholic Church
SACRED-HEART OF JESUS PARISH
 PAROISSE SACRÉ-COEUR DE JÉSUS
 26 Lorne Street North
 -OFFICE-
 21 Lansdowne Street N.
 864-0747
 Saturday/samedi
 7 p.m. (Alternating French and English)
 Sunday/dimanche
 10 a.m. (Alternating French and English)
 Fr. Gilles Grandmont

CHAPLEAU PENTECOSTAL CHURCH
 9 Elm Street (P.A.O.C.)
 864-0828
 Sunday School 9:45 a.m.
 Sunday Services 11 a.m. & 7 p.m.
 Family Night (ages 1-109)
 Wednesday 7 - 8:15 p.m.
 Pastor Dan Lee

TRINITY UNITED CHURCH
 Corner of Beech and Lorne - 864-1221
 Sunday Worship 11 a.m.
 Sunday School Kindergarten to Grade 8
 Nursery
 Pastor Rolly MacLean

OUR LADY OF SEVEN SORROWS PARISH
 PAROISSE NOTRE-DAME-DES-SEPT-DOULEURS (Foleyet)
 Liturgy of the World
 Sundays 11 a.m.
 Liturgie de la Parole
 Dimanche 11h
 Mass every 4th
 Saturday at 7 p.m.
 Mess le 4e Samedi 19h

COMMUNITY BIBLE CHAPEL
 Corner of King and Maple
 864-0470
 Communion Service 9:30
 Family Bible Hour 11 a.m.
 Including Sunday School
 Evening Bible Study and Ladies Bible Study during the week
 Transportation available
 Al Tremblay

ST. JEAN DE BRÉBEUF (Sultan)
 Liturgy of the Word
 Liturgie de la parole
 Sunday/dimanche 11 a.m.
 Bilingual Mass every 3rd
 Sunday of the month at Noon
PERMANENT DEACON
 Mr. Ted Castilloux
MANDATED
 Mrs. Marguerite Castilloux

Diocese of Moosonee
 Anglican Church of Canada
ST. JOHN'S CHURCH
 4 Pine Street West
 864-1604
 Sunday Service 10:30 a.m.
 Rev. Bruce Roberts

ST. MARY'S ANGLICAN CATHOLIC CHURCH
 78 Devonshire Street
 864-0909
 Sunday Service 10 a.m.
 Rev. William P. Ivey



LAMON MOTORS LIMITED

24 HOUR TOWING

CHEVROLET - OLDSMOBILE - PONTIAC - BUICK - GEO

TRAVIS GENDRON
 Sales Consultant

P.O. Box 710
 Wawa, Ontario
 P0S 1K0

FAX: (705) 856-4290
 BUS: (705) 856-2394
 RES: (705) 856-1185

Northern Lights Ford Sales

Andrew G. McKenzie
 11 Years of Service



Highway 17, North
 P.O. Box 1033
 Wawa ON. P0S 1K0
 Bus: 705.856.2775
 Fax: 705.856.4862
 sales@northernlightsford.ca

Charette Cleaning Systems

Ray will be in Chapleau the week of Nov. 29 - Dec. 3

To book an appointment, please call
1-800-827-4490

Dr. Allan MacIvor OPTOMETRIST

Chapleau Medical Clinic, Broomhead Rd.
Tuesday, December 7, 2004
10:00 a.m. to 8:15 p.m.
FOR APPOINTMENTS CALL
 Toll Free 1-800-461-2883
CALL 864-2340

"COFFRE - FUN"

Venez apprendre tout en amusant, pour toute une variété de jeux, de livres et d'activités à l'intérieur d'un coffre-fort.
 Le "coffre-fun" a été conçu pour des enfants âgés de 5 à 10 ans.



Venez au 40, rue Birch E
 (sous-sol du bureau de poste)
 ou composez le 864-2763.

Camille Robitaille Services

27 Beech Street, Chapleau,
864-0739

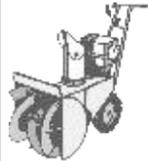
The season to go sledding is just around the corner!! And at Camille Robitaille Services, we have all the PARTS, OIL & accessories in stock to get you back on those trails! Hey SHOPPERS, check out these great GIFT IDEAS... CKX GLOVES, LEATHER MITTS, a HUGE SELECTION OF HELMETS, just to name a few. So come to the store where you always get MORE... MORE SERVICE, MORE SELECTION, MORE SATISFACTION!



The DOCTOR says: "Let's GO SLEDDING!!"

It's time to service your sled at the Doctor Over 25 years of experience

At Camille's, we have the largest inventory of genuine replacement parts to service your snowblower. We are your local authorized dealer for SERVICE & WARRANTY... MTD, Noma-Murray, SEARS, Briggs & Stratton, and Tecumseh.



Royal Canadian Legion
Harry Searle Branch No. 5
Chapleau, Ontario



NEW YEAR'S DANCE

December 31, 2004

MEAL 7:00 p.m.

DANCE 8:30 p.m.

Music by: BIZICK

+ Party Novelties



TICKETS ON SALE – BISCO ROOM

(As of December 1st for Legion Members at \$50.00/couple - for the first week)

As of December 8, on sale to the general public at \$60.00/coupe (for non-members)

A sale you don't want to miss!

MEN'S & LADIES' WINTER COATS & JACKETS

SAVE UP TO \$100.00

NOW OPEN
FRIDAY'S TIL 8:30 p.m.
SUNDAY'S IN DECEMBER
FROM 12 - 4 p.m.

ENTER TO WIN ONE OF 5 FABULOUS PRIZES

Chapleau Village Shops

a division of Bignucolo Inc.
8 BIRCH STREET EAST . CHAPLEAU

The Chapleau Express is preparing again this year its Christmas songbook. If you wish to have you Christmas and New Year's message in the songbook, please call us at 864-2579 or e-mail us at jprince@ontera.net (deadline Dec. 3)

Chapleau High School Annual Tree of Lights

The Chapleau High School Students' Council will be having a Christmas "Tree of Lights." This tree will give everyone an opportunity to remember their loved ones (deceased and living) as well as friends and family members in a special way during this Christmas season.

This 2004 tree is being donated by Students' Council in honour of and in memory of war veterans. This tree will act as a symbol of unity between Chapleau High School and the community it supports, wishing everyone Christmas peace, joy, and lasting happiness. The proceeds will be split between the CHS Students' Council and Chapleau General Hospital Courtyard Project at the local hospital. Lights may be purchased for \$5.00 each from members of the Chapleau High School Students' Council.

All of the lights on the tree are new this year. Chapleau High School Students' Council would like to take this opportunity to thank Chapleau Public Utilities Corporation and the employees who helped us with the lights.

The entire tree will be lit on December 7, 2004 at 7:00 p.m. at the High School. Area residents are invited to join in the celebrations. Christmas carols will be sung and hot chocolate and cookies will be served.

Donation forms are available at CHS. You may also fill out the attached form and return it to Chapleau High School with your cash, cheque, or money order.

I, _____,

Would like to purchase _____ bulb(s) at \$5.00 each in honour/memory of _____

Cash ___ Cheque ___ Money Order ___ for \$ _____ is enclosed.

Return to: C.H.S. "Tree of Lights" P.O. Box 880, Chapleau, ON P0M 1K0

For more information contact Chapleau High School at 864-1452.